

Eikon **Plana**
20449 14449

Reloj despertador electrónico, alimentación: 120-230 V~ 50-60 Hz - 2 módulos.

DESCRIPCIÓN.

Artefacto integrado, con calendario y termómetro. Es idóneo para instalarlo cerca de la cabecera de la cama, en cajas normales de empotrar, de pared, o de mesa.

CARACTERÍSTICAS.

- Alimentación: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Absorción: 1,5 W
- Mandos frontales: "Esc", "▲", "▼", "ok"/"set"
- Función RELOJ
- Función DESPERTADOR, con 3 timbres disponibles.
- Función TERMÓMETRO, con la indicación de la temperatura en °C.
- Reserva de carga para el reloj: cerca de 20 días, con batería tampón al litio recargable
- Display con iluminación temporizada, que se acciona pulsando uno de los cuatro botones.
- Menú plurilingüe: italiano, inglés, francés, español y alemán.
- Grado de protección: IP40
- Artefacto de clase II:
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C +40 °C
- Temperatura ambiente durante el transporte: -25 °C +60 °C
- Error del reloj: ≤ ± 2 segundos por día.

INSTRUCCIONES PARA SU USO.

Para programar el reloj despertador electrónico, por medio del pantallazo básico del display, proceda de la siguiente manera:

- Pulse una de las cuatro teclas frontales.
- Se visualiza el ítem del menú "Reg. Alarma" y los iconos:
 - "Esc" (tecla **A**): permite regresar al pantallazo anterior.
 - "▼" (tecla **B**): permite desplazarse hacia abajo, por los ajustes y el menú.
 - "▲" (tecla **C**): permite desplazarse hacia arriba, por los ajustes y el menú.
 - "ok" (tecla **D**): permite pasar al pantallazo siguiente.
 - "set" (tecla **D**): permite confirmar un dato ajustado.
- Pulse "▼" (tecla **B**) para visualizar el ítem del menú "Parámetros".

REG. ALARMA.

Permite seleccionar "Alarma ON" o "Alarma OFF".

- **Alarma ON:** permite ajustar la hora del despertador y accionar este último.
- **Alarma OFF:** permite desactivar el despertador.

PARÁMETROS.

Permite ajustar las funciones "Reloj", "Fecha", "Sonido Alarma", "Display", "Idioma", "Modalidad".

- **Reloj:** permite ajustar la hora actual (horas y minutos).
- **Fecha:** permite ajustar la fecha actual (día, mes, año).
- **Sonido Alarma:** permite ajustar el sonido del despertador, para lo cual se puede optar por uno de los tres timbres disponibles.
- **Display:** permite regular el contraste de la imagen del display.
- **Idioma:** permite ajustar la lengua en que se visualizarán todas las instrucciones, para lo cual se puede escoger entre Italiano, English, Français, Español y Deutsch.
- **Modalidad:** permite ajustar el pantallazo principal en el display, optando por:
 - hora actual y fecha.
 - temperatura, hora actual y fecha.

REGLAS DE INSTALACIÓN .

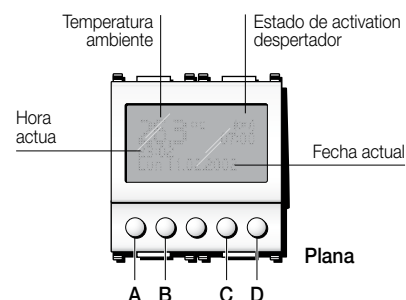
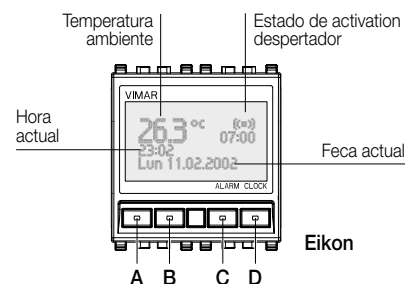
Al realizar la instalación, se ha de cumplir con todo lo preceptuado en materia de instalación del material eléctrico, en la normativa que está en vigor en el País en que se instalan los productos.

Antes de que la fuente de alimentación debe estar instalado en un interruptor de tipo bipolar de fácil acceso con una separación de contacto de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva BT
Norma EN 60065
Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Vista frontal y vista de los mandos.



Ítems del menú por los que se puede subir y bajar.



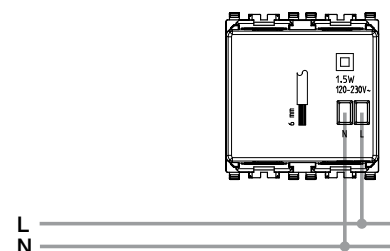
ESC (tecla A).
Permite regresar al pantallazo anterior.

OK (tecla D).
Permite confirmar un dato ajustado o pasar al pantallazo siguiente.

▼ (tecla B).
Permite desplazarse hacia abajo para ver los ajustes posibles y el menú.

▲ (tecla C).
Permite desplazarse hacia arriba para ver los ajustes posibles y el menú.

Esquema eléctrico.



Eikon **Plana**
20449 14449

Ηλεκτρονικό ρολόι ξυπνητήρι, τροφοδοσία 120-230 V~ 50-60 Hz - 2 modules.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.

Μηχανισμός με ενσωματωμένο ημερολόγιο και θερμομέτρο, κατάλληλος για εγκατάσταση κοντά σε κεφαλάρια κρεβατιών με κοινά χωνευτά, επίτοιχα ή επιτραπέζια κουτιά.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τροφοδοσία: 120-230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Τυπική κατανάλωση: 1 VA
- Εντολές στην πρόσοψη: "Esc", "▲", "▼", "ok"/"set"
- Λειτουργία ΡΟΛΟΪ
- Λειτουργία ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ με 3 διαθέσιμους ήχους.
- Λειτουργία ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ με ένδειξη σε °C.
- Αυτονομία φορτίου για το ρολόι: περίπου 20 ημέρες με επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου
- Φωπίζόμενη οθόνη με χρονορύθμιση και ενεργοποίηση πιέζοντας ένα από τα τέσσερα μπουτόν.
- Πολύγλωσσο μενού: Ιταλικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Ισπανικά και Γερμανικά.
- Βαθμός προστασίας: IP40
- Μηχανισμός κλάσης II:
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C +40 °C
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη μεταφορά: -25 °C +60 °C
- Σφάλμα ρολογιού: ± 2 s ημερησίως

ΧΡΗΣΗ.

Για να ρυθμίσετε το ηλεκτρονικό ρολόι ξυπνητήρι από την αρχική οθόνη:

- Πιέστε οποιοδήποτε από τα τέσσερα μπουτόν στην πρόσοψη.
- Εμφανίζεται η ένδειξη του μενού "Alarm Set" και τα εικονίδια:
 - "Esc" (μπουτόν A): επιτρέπει την επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη.
 - "▼" (μπουτόν B): επιτρέπει τη μετακίνηση προς τα κάτω στις ρυθμίσεις και στα μενού.
 - "▲" (μπουτόν C): επιτρέπει τη μετακίνηση προς τα πάνω στις ρυθμίσεις και στα μενού.
 - "ok" (μπουτόν D): επιτρέπει τη μετάβαση στην επόμενη οθόνη.
 - "set" (μπουτόν D): επιτρέπει την επιβεβαίωση του προγραμματισμένου δεδομένου.
- Πιέστε "▼" (μπουτόν B) για να εμφανίσετε το στοιχείο του μενού "Settings".

ΡΥΘΜΙΣΗ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ.

Επιτρέπει τις ρυθμίσεις "Alarm ON" ή "Alarm OFF".

- **Alarm ON:** επιτρέπει τον προγραμματισμό της ώρας και την ενεργοποίηση του ξυπνητηριού.
- **Alarm OFF:** επιτρέπει την απενεργοποίηση του ξυπνητηριού.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ.

Επιτρέπει τις ρυθμίσεις "Clock", "Date", "Alarm Sound", "Display", "Language", "Mode".

- **Clock:** επιτρέπει τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας (ώρα και λεπτά).
- **Date:** επιτρέπει τη ρύθμιση της τρέχουσας ημερομηνίας (ημέρα, μήνας, έτος).
- **Alarm Sound:** επιτρέπει τη ρύθμιση του ήχου του ξυπνητηριού επιλέγοντας έναν από τους τρεις διαθέσιμους ήχους.
- **Display:** επιτρέπει τη ρύθμιση της αντίθεσης της οθόνης.
- **Language:** επιτρέπει την επιλογή της γλώσσας με την οποία εμφανίζονται όλες οι λειτουργίες μεταξύ Ιταλικών, Αγγλικών, Γαλλικών, Ισπανικών και Γερμανικών.
- **Mode:** επιτρέπει την επιλογή της κύριας ένδειξης της οθόνης μεταξύ:
 - τρέχουσας ώρας και ημερομηνίας.
 - θερμοκρασίας, τρέχουσας ώρας και ημερομηνίας.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

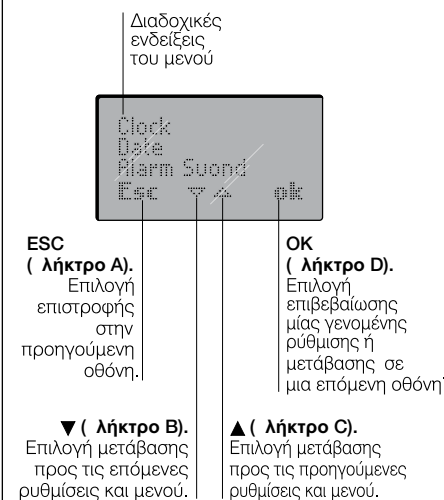
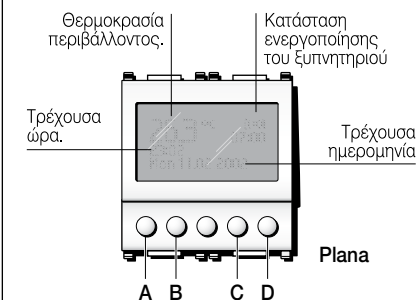
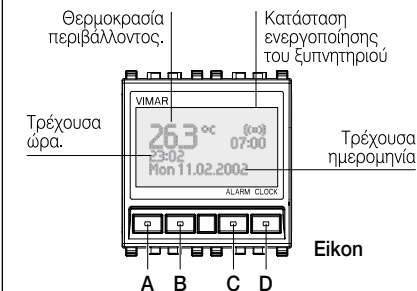
Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

Πριν από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να εγκαθίσταται σε ένα εύκολο προσβάσιμο διακόπτη διπολικού τύπου με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3 mm.

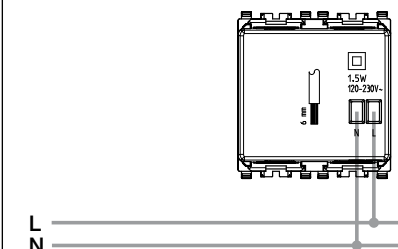
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

Οδηγία XT
Πρότυπο EN 60065
Οδηγία EMC
Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Πρόσοψη, χειριστήρια και οθόνη.



Ηλεκτρική συνδεσμολογία.



Eikon **Plana**
20449 **14449**

Orologio sveglia elettronico, alimentazione 120-230 V~ 50-60 Hz - 2 moduli.

DESCRIZIONE.

Apparecchio integrato da calendario e termometro, adatto all'installazione in prossimità di testaleto in normali scatole da incasso, da parete o da tavolo.

CARATTERISTICHE.

- Alimentazione: 120-230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Consumo: 1,5 W
- Comandi frontali: "Esc", "▲", "▼", "ok"/"set"
- Funzione OROLOGIO
- Funzione SVEGLIA con 3 suonerie disponibili.
- Funzione TERMOMETRO con indicazione in °C.
- Riserva di carica per l'orologio: circa 20 giorni, mediante batteria tampone al litio ricaricabile
- Display a retroilluminazione temporizzata, attivata premendo uno dei quattro pulsanti.
- Menù plurilingue: italiano, inglese, francese, spagnolo e tedesco.
- Grado di protezione: IP40
- Apparecchio di classe II:
- Temperatura di funzionamento: 0 °C +40 °C
- Temperatura ambiente durante il trasporto: -25 °C +60 °C
- Errore orologio: ≤ ± 2 s al giorno

UTILIZZO.

Per impostare l'orologio sveglia elettronico, dalla videata base del display:

- Premere uno qualsiasi dei quattro tasti frontali.
- Comparire la voce di menù "Set Sveglia" e vengono visualizzate le icone:
 - "Esc" (tasto A): consente di tornare alla videata precedente.
 - "▼" (tasto B): consente di scorrere verso il basso impostazioni e menù.
 - "▲" (tasto C): consente di scorrere verso l'alto impostazioni e menù.
 - "ok" (tasto D): consente di passare alla videata successiva.
 - "set" (tasto D): consente di confermare un dato impostato.
- Premere "▼" (tasto B) per visualizzare la voce di menù "Impostazioni".

SET SVEGLIA.

Consente di impostare "Sveglia ON" o "Sveglia OFF".

- **Sveglia ON:** consente di impostare l'ora della sveglia e di attivarla.
- **Sveglia OFF:** consente di disattivare la sveglia.

IMPOSTAZIONI.

Consente di impostare "Orologio", "Calendario", "Suono Allarme", "Display", "Lingua", "Modalità".

- **Orologio:** consente di impostare l'ora corrente (ore e minuti).
- **Calendario:** consente di impostare la data corrente (giorno, mese, anno).
- **Suono Allarme:** consente di impostare il suono della sveglia, scegliendo una delle tre suonerie disponibili.
- **Display:** consente di regolare il contrasto di visualizzazione del display.
- **Lingua:** consente di impostare il linguaggio con cui verranno visualizzate tutte le istruzioni, scegliendo tra Italiano, English, Français, Español e Deutsch.
- **Modalità:** consente di impostare la visualizzazione principale nel display, scegliendo:
 - ora corrente e data.
 - temperatura, ora corrente e data.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

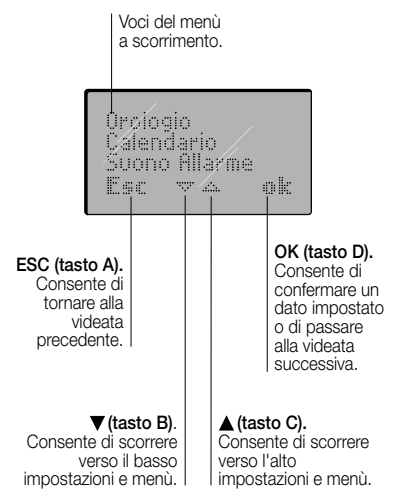
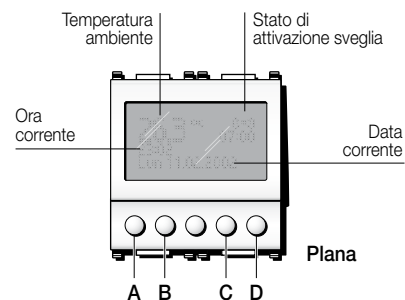
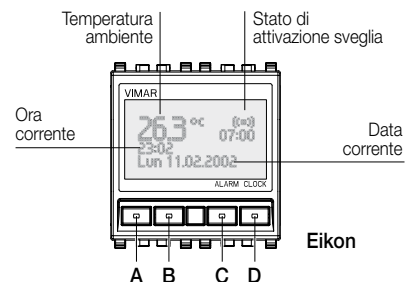
L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

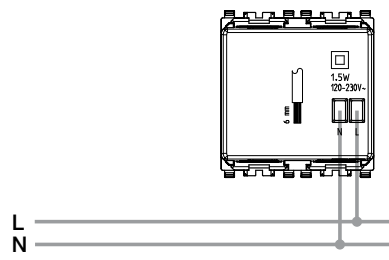
CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT
 Norma EN 60065
 Direttiva EMC
 Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Vista frontale, comandi e display.



Schema elettrico.



Eikon **Plana**
20449 **14449**

Electronic alarm clock, supply voltage 120-230 V~ 50-60 Hz - 2 modules.

DESCRIPTION.

Switch with integrated calendar and thermometer, suitable for installation near a headboard in a normal flush mounting, surface mounting or table mounting boxes.

CHARACTERISTICS.

- Supply voltage: 120-230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Absorption: 1,5 W
- Front controls: "Esc", "▲", "▼", "ok"/"set"
- CLOCK function
- ALARM function with choice of 3 alarm sounds.
- THERMOMETER function with indication in °C.
- Clock backup battery duration: about 20 days, with rechargeable lithium buffer battery
- Timed back-lit display, activated by pressing one of the four buttons.
- Multilingual menu: Italian, English, French, Spanish and German.
- Protection degree: IP40
- Class II equipment:
- Operating temperature: 0 °C +40 °C
- Ambient temperature range during transport: -25 °C +60 °C
- Clock accuracy: $\leq \pm 2$ s per day.

OPERATION.

To set the electronic alarm clock, from the starting screen of the display:

- Press any one of the front buttons.
- The "Alarm Set" menu item appears, and the following icons are displayed:
 - "Esc" (button **A**): return to the preceding screen.
 - "▼" (button **B**): scroll down the settings or menus.
 - "▲" (button **C**): scroll up the settings or menus.
 - "ok" (button **D**): proceed to the next screen.
 - "set" (button **D**): confirm the entered value.
- Press "▼" (button **B**) to invoke the "Settings" menu item.

SET ALARM.

Used for setting "Alarm ON" or "Alarm OFF".

- **Alarm ON:** turn on the alarm and program the alarm time.
- **Alarm OFF:** turn off the alarm.

SETTINGS.

Used for setting the "Clock", "Date", "Alarm Sound", "Display", "Language", "Mode".

- **Clock:** set the current time (hours and minutes).
- **Date:** set the current date (date, month, year).
- **Alarm Sound:** set the alarm tone, from a choice of three possible alarm sounds.
- **Display:** adjust the contrast of the display.
- **Language:** cselect the language in which the instructions are displayed, choosing between Italiano, English, Français, Español and Deutsch.
- **Mode:** select the principal display mode, choosing between:
 - current date and time.
 - temperature, current date and time.

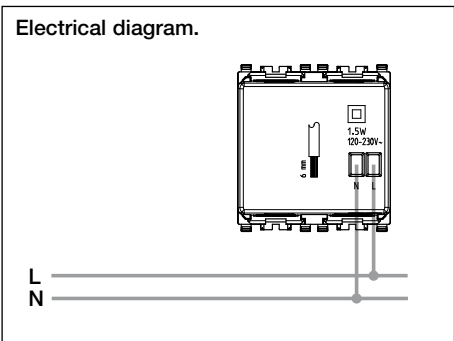
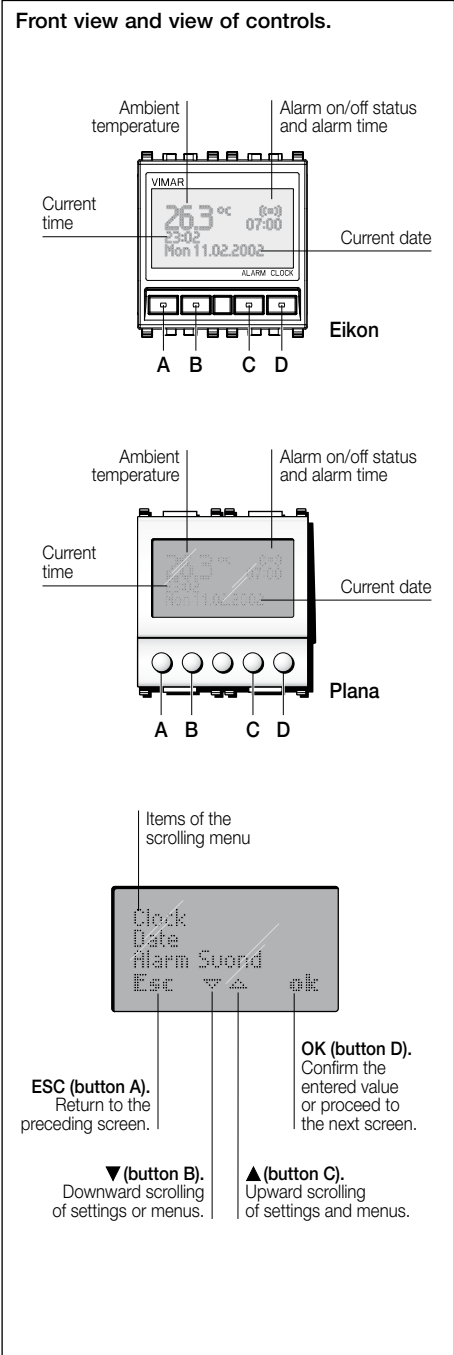
INSTALLATION RULES.

The installation must be done according to rules for electrical installations of buildings in force in the country where the products are installed.

Before the power supply must be installed in an easily accessible bipolar type switch with contact separation of at least 3 mm.

CONFORMITY TO STANDARDS

- LV Directive
- Standard EN 60065
- EMC Directive
- Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3



Eikon **Plana**
20449 **14449**

Horloge réveil électronique, alimentation 120-230 V~ 50-60 Hz - 2 modules.

DESCRIPTION.

Appareil équipé de calendrier et de thermomètre, idéal pour une installation à côté de la tête du lit, en boîtes d'encastrement normales, en saillie ou de table.

CARACTERISTIQUES.

- Alimentation : 120-230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Absorption: 1,5 W
- Commandes frontales : "Esc", "▲", "▼", "ok"/"set"
- Fonction HORLOGE
- Fonction REVEIL, 3 sonneries disponibles.
- Fonction THERMOMETRE avec indication en °C.
- Réserve de charge pour l'horloge : 20 jours environ, avec batterie tampon rechargeable au lithium
- Affichage digital temporisé, activé en pressant l'un des quatre poussoirs.
- Menu en plusieurs langues : italien, anglais, français, espagnol, allemand.
- Degré de protection : IP40
- Appareil de classe II :
- Température de fonctionnement : 0 °C +40 °C
- Température ambiante pendant le transport : -25 °C +60 °C
- Erreur horloge: ≤ ± 2 s par jour

UTILISATION.

Pour programmer l'horloge réveil à partir de la page-écran de base sur l'affichage :

- Presser au choix l'une des quatre touches frontales.
- La ligne de menu "**Réglage Alarme**" s'affiche et les icônes ci-dessous sont visualisées :
 - "Esc" (touche **A**): permet de retourner à la page-écran précédente.
 - "▼" (touche **B**): permet de dérouler vers le bas les réglages et les menus.
 - "▲" (touche **C**): permet de dérouler vers le haut les réglages et les men.
 - "ok" (touche **D**): permet de passer à la page-écran suivante.
 - "set" (touche **D**): permet de confirmer une donnée saisie.
- Premere "▼" (touche **B**) pour visualiser la ligne de menu "**Paramètres**".

REGLAGE ALARME.

Permet de régler "**Activé**" ou "**Desactivé**".

- **Activé**: permet de régler l'heure de réveil et de l'activer.
- **Sveglia OFF**: permet de désactiver le réveil.

PARAMETRES.

Permet de régler "**Horloge**", "**Date**", "**Son Alarme**", "**Display**", "**Langue**", "**Modalité**".

- **Horloge** : conspermet de régler l'heure (heure et minutes)..
- **Date** : permet de régler la date (jour, mois, année).
- **Son Alarme** : permet de régler le son du réveil, en choisissant l'une des trois sonneries possibles.
- **Display** : permet de régler le contraste de l'affichage.
- **Langue** : permet de régler la langue d'affichage de toutes les instructions, en choisissant l'italien, l'anglais, le français, l'espagnol, ou l'allemand.
- **Modalité** : permet de régler la visualisation principale sur l'affichage, en choisissant :
 - heure et date.
 - température, heure et date.

REGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée selon les normes pour les installations électriques des bâtiments en vigueur dans le Pays où les produits sont installés.

Avant que l'alimentation doit être installé dans un commutateur de type bipolaire facilement accessible avec une séparation d'au moins 3 mm de contact.

CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT
 Norme EN 60065
 Directive EMC
 Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Vue frontale et vue commandes.

Eikon

Plana

Température ambiante Etat d'activation et horaire réveil

Heure du jour Date du jour

A B C D

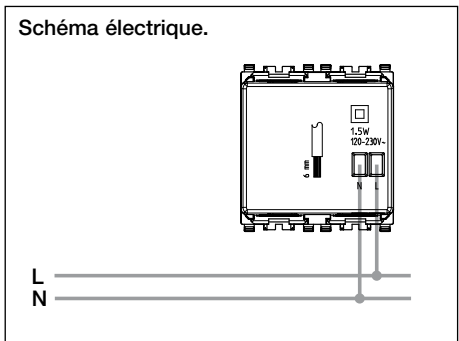
Menu à dégageant

ESC (touche A). Permet de retourner à la page-écran précédente

OK (touche D). Permet de valider une donnée saisie et de passer à la page-écran suivante

▼ (touche B). Permet de défilier vers le bas les réglages et les menus

▲ (touche C). Permet de défilier vers le haut les réglages et menus



Eikon **Plana**
20449 **14449**

Elektronischer Wecker, Elektroanschluss 120-230 V~ 50-60 Hz - 2 Module.

BESCHREIBUNG.

Gerät mit integriertem Kalender und Thermometer zur Installation im Kopfstück von Betten, in gewöhnlichem Unterputz- oder Aufputzdosens oder Tischinstallation.

MERKMALE.

- Elektroanschluss: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Stromaufnahme: 1,5 W
- Vordere Schaltasten: "Esc", "▲", "▼", "ok"/"set"
- UHR-Funktion
- WECKER-Funktion mit 3 verfügbaren Läutwerken.
- THERMOMETER-Funktion mit Angabe in °C.
- Reservebetrieb der Uhr: ca. 20 Tage durch aufladbare Lithiumpufferbatterien
- Display mit zeitlich gesteuerter Hintergrundbeleuchtung, wird durch Bedienung einer der vier Tasten aktiviert.
- Mehrsprachiges Menü: Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch und Deutsch.
- Schutzstufe: IP40
- Gerät der Klasse II:
- Betriebstemperatur: 0 °C +40 °C
- Raumtemperatur während des Transports: -25 °C +60 °C
- Uhr-Fehlleistung: $\leq \pm 2$ Sek./Tag.

GEBRAUCH.

Zur Einstellung des elektronischen Weckers von der Basisanzeige des Displays aus:

- Eine beliebige der vier vorderen Tasten drücken.
- Es erscheinen die Menüanzeige "Einst. Klingelsig." und folgende Ikonen:
 - "Esc" (Taste **A**): um zur vorhergehenden Anzeige zurückzukehren.
 - "▼" (Taste **B**): um die Einstellungen und das Menü nach unten durchzusehen.
 - "▲" (Taste **C**): um die Einstellungen und das Menü nach oben durchzusehen.
 - "ok" (Taste **D**): um zur folgenden Anzeige überzugehen.
 - "set" (Taste **D**): um eine Einstellung zu bestätigen.
- "▼" (Taste **B**) drücken, um die Menüanzeige "Einstellungen" zu sehen.

EINST. KLINGELSIG.

Um "Alarm EIN" oder "Alarm AUS" einzustellen.

- **Alarm EIN:** um die Zeit einzustellen und den Wecker einzuschalten.
- **Alarm AUS:** um den Wecker auszuschalten.

EINSTELLUNGEN.

Um "Uhr", "Datum", "Ton Klingelsig.", "Display", "Sprache", "Modalität" einzustellen.

- **Uhr:** um die richtige Uhrzeit einzustellen (Stunden und Minuten).
- **Datum:** um das richtige Datum einzustellen (Tag, Monat, Jahr).
- **Ton Klingelsig.:** um das Weckerläuten einzustellen, wobei drei Läutwerke zur Wahl stehen.
- **Display:** um die Bildschärfe des Displays einzustellen.
- **Sprache:** um die Sprache einzustellen, in der alle Anweisungen erscheinen; zur Wahl stehen Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch und Deutsch.
- **Modalität:** um die Hauptanzeige des Displays einzustellen; zur Wahl stehen:
 - aktuelle Zeit und aktuelles Datum.
 - Temperatur, aktuelle Zeit und aktuelles Datum.

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION.

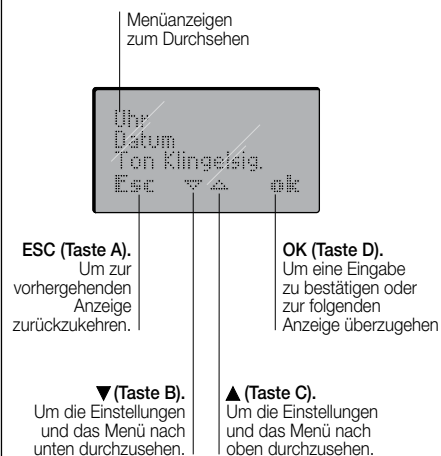
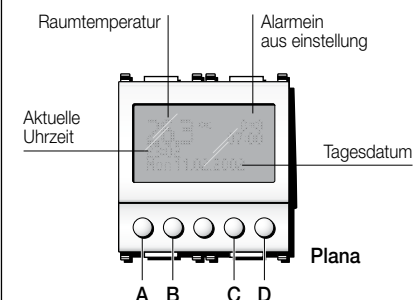
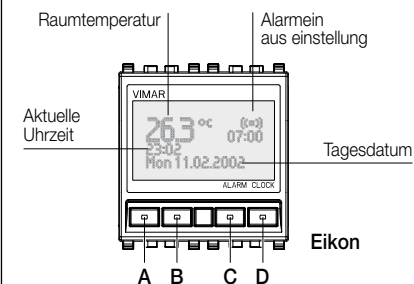
Das Gerät muß entsprechend den am Installationsort geltenden Bestimmungen zu Elektroanlagen angeschlossen werden.

Bevor die Stromversorgung muss in einem leicht zugänglichen bipolare Schalter mit Kontaktabstand von mindestens 3 mm installiert werden.

ENTSPRECHUNG ZU DEN NORMEN.

- Richtlinie BT
- Norm EN 60065
- Richtlinie EMC
- Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Ansicht der Vorderseite und Ansicht der Schaltasten



Elektrischer Schaltplan.

